

**Bando di selezione
per la partecipazione a "Food Hospitality World China"
Guangzhou (Canton), 22-24 settembre 2015**

1. Finalità

Regione Lombardia e Unioncamere Lombardia, nell'ambito degli impegni assunti con l'Accordo di Programma per lo sviluppo economico e la competitività del sistema lombardo, in collaborazione con Fiera Milano SpA, intendono offrire alle imprese lombarde l'opportunità di affrontare una nuova esperienza su un mercato straniero.

Nello specifico, questo progetto intende sostenere le imprese lombarde in un percorso di avvicinamento ai mercati internazionali accompagnandole alla partecipazione ad una fiera internazionale all'estero, integrato da un supporto specialistico di formazione ed assistenza di esperti e da incontri prefissati con buyer esteri in loco.

2. Dotazione finanziaria

Le risorse complessivamente stanziare per il progetto ammontano a € **43.920,00** a carico di Regione Lombardia, Unioncamere Lombardia e di Fiera Milano SpA.

3. Oggetto dell'intervento

Il presente Bando prevede l'offerta alle imprese beneficiarie, **in forma interamente gratuita**, di un pacchetto di servizi comprendente:

- La **partecipazione** alla manifestazione fieristica internazionale "FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA", che si terrà dal 22 al 24 settembre 2015 presso il Quartiere espositivo di Guangzhou (Canton) con uno spazio espositivo allestito inclusivo di quota di adesione, iscrizione a catalogo, consumi elettrici, pulizie, tessere espositori e biglietti invito, materiale di consumo (piatti, bicchieri, tovaglioli usa e getta);
- L'organizzazione di **incontri d'affari con buyer esteri** qualificati, appositamente selezionati ed invitati;
- Un servizio di **interpretariato collettivo** italiano-cinese;
- Un **percorso di preparazione** in tema di contrattualistica, pagamenti, dogane e certificazioni, fiscalità, ecc., specifico per il mercato cinese e di preparazione alla partecipazione alla fiera ed agli incontri con i buyer, al fine di sfruttare al meglio le opportunità di contatto con potenziali clienti;
- L'**assistenza** per la spedizione delle merci dall'Italia, customer care dogana in Cina per sdoganamento e consegna merce in loco;
- Un servizio di **tutoring** in Italia e durante la manifestazione in Cina;
- Un **market visit** - tour guidato presso una shopping mall ed un supermercato con personale specializzato per un approfondimento sul sistema distributivo locale;

- Buyers Dinner per gli espositori con buyers VIP
- Abbattimento dei costi di spedizione dei campionari in fiera fino ad un valore massimo di € 1.500,00 per azienda partecipante.

Tutti i servizi elencati sono offerti gratuitamente alle imprese ammesse a partecipare e costituiscono un beneficio equivalente ad una somma di **€ 4.392,00** per ciascuna impresa.

Resteranno a totale carico delle aziende ammesse tutte le spese e le prestazioni non espressamente indicate (la differenza sui costi di trasporto dei campionari, il viaggio, il vitto, i servizi aggiuntivi, ecc.).

Saranno ammesse a beneficiare del pacchetto di servizi sopra indicato **un numero massimo di n. 10 imprese lombarde.**

I soggetti finanziatori si riservano la facoltà di integrare le risorse disponibili con ulteriori finanziamenti atti ad accogliere un maggior numero di imprese richiedenti, sulla base della disponibilità dello spazio espositivo.

4. Soggetti beneficiari

Possono presentare domanda di partecipazione le imprese lombarde in possesso, alla data di pubblicazione del presente bando sul sito di Unioncamere Lombardia, dei seguenti requisiti:

- avere sede legale e/o operativa in Lombardia;
- essere iscritte al Registro delle Imprese della Camera di Commercio territorialmente competente e risultare attive;
- essere in regola con il Diritto Camerale Annuale;
- essere imprese produttive rientranti nel settore enoagroalimentare con esclusione di quelle appartenenti al settore commercio;
- rientrare nelle categorie merceologiche di cui in allegato e disporre di prodotti compatibili con le prassi di importazione del mercato cinese;
- essere in regola con tutte le certificazioni e/o autorizzazioni necessarie per l'esportazione in Cina;
- non essere sottoposto a procedura concorsuale e non trovarsi in stato di fallimento, di liquidazione anche volontaria, di amministrazione controllata, di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente;
- aver assolto gli obblighi contributivi, come attestato dal Documento Unico di Regolarità Contributiva, ed essere in regola con le normative sulla salute e sicurezza sul lavoro di cui al D.lgs. n. 81/2008 e successive modificazioni ed integrazioni;
- non trovarsi nella situazione di aver ricevuto e successivamente non rimborsato o depositato in un conto bloccato aiuti sui quali pende un ordine di recupero, a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara l'aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune;
- avere legali rappresentanti, amministratori (con o senza poteri di rappresentanza) e soci per i quali non sussistano cause di divieto, decadenza, di sospensione previste dall'art. 10 L 575/1965 (C.D. disposizioni contro la mafia);
- non avere situazioni debitorie pregresse o contenziosi aperti con gli enti finanziatori (Regione Lombardia, Unioncamere Lombardia e Fiera Milano SpA).

5. Regime di aiuto

Le agevolazioni di cui al presente bando, per la quota finanziata con risorse pubbliche, sono concesse sulla base del regolamento (UE) n. 1407/2013 del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione Europea agli aiuti "de minimis", in base al quale una impresa può ottenere aiuti, a qualsiasi titolo, complessivamente non superiori a € 200.000, o € 100.000 per il settore del trasporto merci

per conto terzi, nell'ultimo triennio (art. 3.2). L'importo complessivo deve riferirsi all'impresa unica intesa ai sensi dell'art. 2.2 del Regolamento stesso.

Qualora la concessione di nuovi aiuti "de minimis" comporti il superamento dei massimali pertinenti di cui al paragrafo 2, nessuna delle nuove misure di aiuto può beneficiare del suddetto regolamento (art. 3.7).

Gli aiuti del presente bando non sono cumulabili con altri aiuti, relativamente agli stessi costi ammissibili, se un tale cumulo dà luogo a un'intensità d'aiuto superiore a quella fissata, per le specifiche circostanze di ogni caso, in un regolamento d'esenzione per categoria o in una decisione della Commissione. Gli aiuti "de minimis" che non sono concessi per specifici costi ammissibili o non sono a essi imputabili possono essere cumulati con altri aiuti di Stato concessi a norma di un regolamento d'esenzione per categoria o di una decisione adottata dalla Commissione (art. 5.2).

Sono escluse dai benefici finanziari del bando in oggetto:

- a) le imprese che rientrano nel campo di esclusione di cui all'art. 1 del Reg. (UE) n. 1407/2013;
- b) le imprese che abbiano ricevuto e successivamente non rimborsato o depositato in un conto bloccato gli aiuti sui quali pende un ordine di recupero, a seguito di una precedente decisione della Commissione europea che dichiara l'aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

6. Modalità e termini per la presentazione della domanda

Le domande potranno essere presentate a partire **dalle ore 12.00 del 29 giugno 2015 fino alle ore 12.00 del 17 luglio 2015**.

L'adesione al progetto deve essere comunicata **esclusivamente via P.E.C.** ad Unioncamere Lombardia (bandofhw@legalmail.it), trasmettendo contestualmente:

- il modulo di domanda di partecipazione compilato (allegato 1)
- la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (art. 47 del D.P.R. 445/2000) debitamente compilata e firmata dal titolare/legale rappresentante aziendale (allegato 2) completo di una fotocopia del documento di riconoscimento del sottoscrittore della dichiarazione
- dichiarazione "de minimis" (allegato 3)
- il Company Profile dell'azienda correttamente compilato (allegato 4).

Le domande incomplete in una qualsiasi parte o prive della documentazione richiesta saranno dichiarate inammissibili.

Ogni impresa può inoltrare **una sola domanda** di partecipazione.

7. Accoglimento delle domande e assegnazione del beneficio

Le domande, presentate entro i termini previsti al punto precedente, verranno accolte **in ordine cronologico di presentazione** sulla base delle dichiarazioni rese dall'impresa sul possesso dei requisiti previsti, e con priorità di ammissione per le prime 5 imprese richiedenti che non abbiano già usufruito di analogo beneficio nella scorsa edizione (D.R. n.5557 del 26.6.2014).

L'ammissione definitiva al progetto per un massimo di 10 imprese lombarde verrà valutata, previa verifica della completezza e regolarità della domanda presentata e del rispetto dei termini per l'inoltro, **a giudizio insindacabile degli enti promotori** anche sulla base dei parametri rilevabili dal Company Profile, quali ad esempio le caratteristiche del prodotto riferite al mercato cinese.

Unioncamere Lombardia, anche per il tramite delle Camere di Commercio lombarde di competenza, provvederà ad effettuare verifiche rispetto alla sussistenza dei requisiti soggettivi previsti dal presente bando e dichiarati in sede di domanda. Unioncamere Lombardia, entro 10 giorni dalla chiusura del termine di presentazione delle domande, pubblicherà sul proprio sito l'elenco delle imprese lombarde ammesse a partecipare al progetto, approvato con Determinazione del Direttore Operativo di Unioncamere Lombardia.

Qualora l'azienda richiedente non risultasse in possesso dei requisiti previsti e dichiarati in fase di domanda, si provvederà d'ufficio alla sua esclusione senza alcun onere a carico degli enti promotori per qualsivoglia spesa già sostenuta dall'impresa per la partecipazione. In caso di decadenza dal beneficio si provvederà con l'assegnazione del beneficio alla prima impresa esclusa in ordine cronologico.

Il beneficio è erogato sotto forma di servizi. Non è pertanto previsto alcun pagamento diretto all'impresa beneficiaria.

8. Controlli

Regione Lombardia e Unioncamere Lombardia possono disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli presso la sede del beneficiario. I controlli, svolti direttamente o con l'ausilio di soggetti terzi incaricati, sono finalizzati a verificare:

- l'effettiva fruizione dei servizi oggetto dell'intervento;
- il rispetto degli obblighi previsti dal presente bando;
- la veridicità, anche ai fini del "de minimis" (Regolamenti UE 1407/2013 e 1408/2013), delle dichiarazioni e delle informazioni prodotte dal soggetto beneficiario.

Le imprese beneficiarie si impegnano a tenere a disposizione, per un periodo non inferiore a 5 anni dalla data della comunicazione di assegnazione, tutta la documentazione contabile, tecnica e amministrativa, in originale, relativa ai servizi usufruiti tramite il presente bando.

9. Obblighi delle imprese beneficiarie e decadenza del beneficio

L'impresa beneficiaria è tenuta a:

- sottoscrivere, attraverso la prevista modulistica l'impegno formale di partecipazione diretta al progetto;
- garantire la propria partecipazione a tutte le attività previste dal progetto, come descritte al punto 3;
- presentare entro il termine massimo **del 24 agosto 2015** allo spedizioniere incaricato dalla fiera tutto il materiale da esporre alla manifestazione;
- far pervenire ad Unioncamere Lombardia **entro il 26 agosto 2015** copia del biglietto aereo della persona partecipante all'evento, quale ulteriore conferma della partecipazione al progetto;
- compilare i moduli di *customer satisfaction* relativi alla formazione, all'assistenza e alla partecipazione alla fiera;
- dare comunicazione a Unioncamere Lombardia di ogni cambiamento intervenuto che determini la perdita dei requisiti soggettivi di ammissibilità di cui al punto 4;

L'impresa beneficiaria decadrà dal beneficio ottenuto qualora non rispettasse gli obblighi e le previsioni di cui al presente avviso o risultasse, da verifiche e controlli di cui ai punti 7 e 8, l'insussistenza dei requisiti soggettivi di ammissibilità o la non veridicità delle dichiarazioni sottoscritte e delle informazioni prodotte.

Per ulteriori informazioni è possibile contattare:

Unioncamere Lombardia

Tel.: 02-607960.1

E-mail: internazionalizzazione@lom.camcom.it

PEC: bandofhw@legalmail.it

Allegati

- Modulo di domanda di partecipazione (allegato 1)
- Dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà (art. 47 del D.P.R. 445/2000) (allegato 2)
- Dichiarazione "de minimis" (allegato 3)
- Company Profile dell'azienda correttamente compilato (allegato 4)
- Elenco delle merceologie ammesse a partecipare (allegato 5)
- Informativa spedizioni (allegato 6)

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE AL PROGETTO "FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA"

Il sottoscritto

titolare / legale rappresentante dell'azienda:

Ragione sociale	
Indirizzo	
Codice fiscale/Partita IVA	
Telefono / e-mail / indirizzo PEC	
Sito WEB	
Settore di attività	
Tipologia di prodotti	
Prodotti che si intendono esporre in fiera <u>Riportare esattamente la categoria di appartenenza come indicata nell'allegato 4</u>	
Nome e ruolo del referente del progetto	
Telefono e mail del referente del progetto	

CHIEDE

di essere ammesso a partecipare al progetto "FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA 2015"

DICHIARA

di aver preso visione del Bando di partecipazione in tutti i suoi contenuti e di accettare gli obblighi previsti all'art.9 dello stesso oltre che di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 4;

PRENDE ATTO

che la partecipazione all'evento è subordinata alla verifica del possesso dei requisiti previsti all'art. 4, e sulla base di quanto espresso all'art. 7 dell'avviso di partecipazione;

ALLEGA

- dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. 445/2000;
- dichiarazione "de minimis"
- company profile
- fotocopia carta di identità legale rappresentante

(Luogo e data)

Firma del dichiarante
(Titolare/Legale rappresentante)¹

Note

¹ Allegare fotocopia del documento d'identità in corso di validità del dichiarante.

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs 196/03 in materia di protezione dei dati personali.

I dati personali forniti dall'interessato sono trattati da Unioncamere Lombardia, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Il conferimento dei dati medesimi è obbligatorio. L'interessato acconsente alla comunicazione a terzi dei propri dati ai fini della concessione del contributo richiesto e, in particolare all'Istituto Tesoriere della Camera di Commercio di l'effettuazione dei pagamenti. Ai sensi dell'art. 7 del D.lgs 196/03 l'interessato ha diritto ad avere conferma dell'esistenza dei dati che lo riguardano, a modificarli, ad aggiornarli e cancellarli o ad opporsi al loro trattamento.

Titolare dei dati e responsabile del trattamento degli stessi è Unioncamere Lombardia.

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE E DI ATTO DI NOTORIETA'
--

Modulo predisposto ai sensi dell'art. 48, 2 comma, del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445

Il sottoscritto/a.....nato/a..... il.....
 residente a.....via/piazza
 in qualità di titolare/legale rappresentante dell'impresa/società

 C.F.

con sede inVia/Piazza.....

DICHIARA

ai sensi e per gli effetti di cui agli articoli 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, sotto la propria responsabilità e consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi:

1. che l'impresa è in regola con il versamento dei contributi previdenziali;
2. che l'impresa è in regola con gli adempimenti relativi alle norme in materia di sicurezza degli ambienti di lavoro;
3. che l'impresa non è soggetta a procedure concorsuali.

(Luogo e data)

Firma del dichiarante
(Titolare/Legale rappresentante)¹

Note

¹ Allegare fotocopia del documento d'identità in corso di validità del dichiarante.

Informativa ai sensi dell'art. 13 del D.Lgs 196/03 in materia di protezione dei dati personali.

I dati personali forniti dall'interessato sono trattati da Unioncamere Lombardia, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa. Il conferimento dei dati medesimi è obbligatorio. L'interessato acconsente alla comunicazione a terzi dei propri dati ai fini della concessione del contributo richiesto e, in particolare all'Istituto Tesoriere della Camera di Commercio di l'effettuazione dei pagamenti. Ai sensi dell'art. 7 del D.lgs 196/03 l'interessato ha diritto ad avere conferma dell'esistenza dei dati che lo riguardano, a modificarli, ad aggiornarli e cancellarli o ad opporsi al loro trattamento.

Titolare dei dati e responsabile del trattamento degli stessi è Unioncamere Lombardia.

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI ATTO DI NOTORIETÀ
(art. 47 del D.P.R. 445/2000)**

Il sottoscritto/a.....nato/a..... il.....

residente a....., quale titolare/legale rappresentante

dell'impresa.....

con sede inVia.....

consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere, di formazione o uso di atti falsi, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. 445 del 28/12/2000;

nel rispetto di quanto previsto dai Regolamenti *de minimis* della Commissione:

- Regolamento n. 1407/2013; Regolamento n. 1998/2006
- Regolamento n. 360/2012
- Regolamento n. 875/2007
- Regolamento n. 1408/2013; Regolamento n. 1535/2007

Preso atto delle istruzioni per la compilazione della presente dichiarazione allegate al modello di dichiarazione proposto dall'amministrazione, consapevole dell'obbligo di conformarsi ad esse, in quanto rispondenti ai requisiti richiesti dalla normativa dell'Unione Europea applicabile

DICHIARA

A) che l'esercizio finanziario (anno fiscale) dell'impresa inizia il _____ e termina il _____

B) che l'impresa non è controllata né controlla, direttamente o indirettamente¹, altre imprese



C) che l'impresa controlla, anche indirettamente, le imprese seguenti aventi sede in Italia:
(Ragione sociale e dati anagrafici)

.....
.....
.....

D) che l'impresa è controllata, anche indirettamente, dalle imprese seguenti aventi sede in Italia:
(Ragione sociale e dati anagrafici)

.....
.....
.....

¹ Per il concetto di controllo, ai fini della presente dichiarazione, si vedano le Istruzioni per la compilazione allegate

E) che l'impresa di cui è legale rappresentante e, se del caso, le imprese di cui alle lettere C) e D):

non ha/hanno beneficiato di agevolazioni pubbliche in regime *de minimis* a titolo di nessuno dei Regolamenti sopra elencati

oppure

ha/hanno beneficiato delle agevolazioni pubbliche in regime *de minimis* indicate di seguito:

Impresa beneficiaria	Regolamento comunitario	Data concessione	Normativa di riferimento	Ente concedente ²	Importo in ESL
.....
.....
.....
.....
.....

F) Che l'impresa richiedente e le imprese di cui alle lettere C) e D):

non sono state interessate, nell'esercizio in corso e nei due esercizi precedenti, da fusioni, acquisizioni o scissioni

oppure

sono state interessate, nell'esercizio in corso e nei due esercizi precedenti, da fusioni o acquisizioni, per effetto delle quali sono ad esse imputabili i seguenti aiuti "*de minimis*":

Impresa interessata	Regolamento comunitario	Data concessione	Importo originario dell'aiuto	Importo da sommare
.....
.....
.....
.....
.....

Si allega documentazione a sostegno

sono state interessate, nell'esercizio in corso e nei due esercizi precedenti, scissioni, per effetto delle quali sono detraibili i seguenti aiuti "*de minimis*":

² Si intende l'Ente che ha effettuato la concessione o di riferimento (Stato, Regione, Provincia, Comune, C.C.I.A.A., Inps, Inail, Agenzia delle Entrate, ecc.)

Impresa interessata	Regolamento comunitario	Data concessione	Importo originario dell'aiuto	Importo da detrarre
.....
.....
.....
.....
.....

Si allega documentazione a sostegno

Che i dati relativi alle imprese di cui alle lettere B) e C) sono desunti dalle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 47 del DPR 445/2000, ai fini della presente dichiarazione, dai legali rappresentanti delle imprese interessate.

(Luogo e data)

Firma del dichiarante
(Titolare/Legale rappresentante)

Il sottoscritto dichiara di essere a conoscenza del fatto che, qualora la dichiarazione presenti delle irregolarità rilevabili dall'ufficio, non costituenti falsità, oppure sia incompleta, il funzionario competente a ricevere la documentazione ne potrà dare comunicazione all'interessato per la regolarizzazione o completamento.

In caso di mendacio personale o fattuale, la rettificazione non è consentita ed il provvedimento favorevole non può essere emanato. In tal caso è obbligo del responsabile del procedimento, a cui la dichiarazione è diretta, porre in essere gli adempimenti necessari all'applicazione delle disposizioni di cui all'art. 76 – D.P.R. n. 445 del 28/12/2000.

Qualora, da un controllo successivo, emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, salva ogni altra conseguenza prevista dalla legge.

(Luogo e data)

Firma del dichiarante
(Titolare/Legale rappresentante)

Il sottoscritto, ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione di dati personali) e successive modifiche ed integrazioni, autorizza l'amministrazione concedente al trattamento e all'elaborazione dei dati forniti con la presente dichiarazione, per finalità gestionali e statistiche, anche mediante l'ausilio di mezzi elettronici o automatizzati, nel rispetto della sicurezza e della riservatezza e ai sensi dell'articolo 38 del citato DPR n. 445/2000 allegando alla presente dichiarazione, copia fotostatica di un documento di identità.

(Luogo e data)

Firma del dichiarante
(Titolare/Legale rappresentante)

COMPANY PROFILE: FHW China 2015

1. COMPANY INFORMATION

COMPANY NAME					
--------------	--	--	--	--	--

ADDRESS					
TOWN		PROV		ZIP CODE	

PHONE		FAX			
E MAIL					
WEB					

DATE OF ESTABLISHMENT	No. OF EMPLOYEES	BUSINESS TURNOVER

PERSONS IN CHARGE OF INITIATIVE

NAME AND SURNAME	ROLE IN THE COMPANY	LANGUAGES
		<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Chinese
		<input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Chinese

During the business meetings do you require an interpreter YES NO

2. BUSINESS ACTIVITY

FOOD & BEVERAGE

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| Speciality and Fine Food | Wines, Spirits, Beer |
| Sweets, Snacks and Confectionery | Coffee and Tea |
| Dried Vegetables and Fruits | Olive and Edible Oils |
| Provision and Staple Foods | Gourmet Food |
| Bread and Bakery | Frozen Food |
| Conserves and Spices | Ready to Eat Food |
| Food Additives and Ingredients | Dry Foods including Pasta and Rice |
| Grocery Products | Organic Produce |
| Seafood | Meat and Poultry |
| Non Alcoholic Drinks | Other (specify) _____ |

DETAILED PRODUCT DESCRIPTION

DESCRIPTION	CUSTOMS CODE

3. BUSINESS PROFILE

How your company is generally present in foreign markets?

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Local office (production) | <input type="checkbox"/> Local distributor |
| <input type="checkbox"/> Local office (commercial) | <input type="checkbox"/> Licensing |
| <input type="checkbox"/> Joint venture (production) | <input type="checkbox"/> Large distribution chains |
| <input type="checkbox"/> Joint venture (commercial) | <input type="checkbox"/> Hotel chains |
| <input type="checkbox"/> Agent | <input type="checkbox"/> Restaurant chains |
| <input type="checkbox"/> Importer | <input type="checkbox"/> Franchising |
| <input type="checkbox"/> Wholesaler | <input type="checkbox"/> Other (specify) _____ |

Who are your main competitors in the world?

COMPANY NAME	COUNTRY

4. INFORMATION ABOUT MARKET TARGET-CHINA

Are your products already distributed in the Chinese market?

- YES NO

If yes, which are the distribution channels?

- importer distributor

In which city?

- Shanghai
 Beijing



Guangzhou

Hong Kong

Other (specify) _____

Has your company already concluded an exclusive sales agreement in China?

YES NO

What kind of business profile would you like to meet?

Owner

General Manager

Food purchasing

Food purchasing manager for hotels

Food purchasing manager for airlines

Food purchasing manager for cruise ships

Food purchasing manager for restaurant chains

Importer

Distributor

Broker

E-business

What kind of partnership are you looking for?

Local office (production)

Local office (commercial)

Joint venture (production)

Joint venture (commercial)

Agent

Local distributor

Licensing

Large distribution chains

Franchising

Other (specify) _____

Further information for research of the partner

Signature _____ Place, date _____

ALLEGATO 5

FOOD & BEVERAGE

Product Categories	Subcategories
DAIRY PRODUCTS	D - Halal Products
DAIRY PRODUCTS	D - Kosher Products
DAIRY PRODUCTS	D - Private Label
DAIRY PRODUCTS	Dairy Products
DAIRY PRODUCTS	Fresh Milk
DAIRY PRODUCTS	Hard and semi-hard cheese
DAIRY PRODUCTS	Milk powder
DAIRY PRODUCTS	Vegetable Milk
DAIRY PRODUCTS	Vegetables cheeses
DAIRY PRODUCTS	Yogurt
FROZEN FOOD	Bread, pasta and pizza
FROZEN FOOD	F - Halal Products
FROZEN FOOD	F - Kosher Products
FROZEN FOOD	F - Private Label
FROZEN FOOD	Frozen fish and seafood
FROZEN FOOD	Ice Creams
FROZEN FOOD	Meat based products
FROZEN FOOD	Ready to Eat Food
FROZEN FOOD	Vegetables and frozen fruits
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	Certified organic food
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	H - Halal Products
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	H - Kosher Products
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	H - Private Label
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	Healthy Food
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	Organic Food
HEALTHY AND ORGANIC FOOD	Silver, baby food, and free from
HORECA & BEVERAGE	Alcoholic beverages and wine
HORECA & BEVERAGE	Beer
HORECA & BEVERAGE	Coffee beans and powder
HORECA & BEVERAGE	Coffee capsules
HORECA & BEVERAGE	Coffee drinks
HORECA & BEVERAGE	Energy Drinks
HORECA & BEVERAGE	Fruit Juice
HORECA & BEVERAGE	Fruit Wine
HORECA & BEVERAGE	Functional Drinks
HORECA & BEVERAGE	HB - Halal Products
HORECA & BEVERAGE	HB - Kosher Products
HORECA & BEVERAGE	HB - Private Label
HORECA & BEVERAGE	Instant Coffee
HORECA & BEVERAGE	Mineral Water
HORECA & BEVERAGE	Non alcoholic beverages and soft drinks
HORECA & BEVERAGE	Other Alcohol
HORECA & BEVERAGE	Other Drinks
HORECA & BEVERAGE	Sparkling Wine and Champagne
HORECA & BEVERAGE	Spirits and Liquor

HORECA & BEVERAGE	Wine
MEAT AND CURED MEATS	Cured meats and ham
MEAT AND CURED MEATS	MC - Halal Products
MEAT AND CURED MEATS	MC - Kosher Products
MEAT AND CURED MEATS	MC - Private Label
MEAT AND CURED MEATS	Meat based products
MEAT AND CURED MEATS	Salt Cured, Dried meat, Seasoned meats
MIXED PRODUCTS	Animal or vegetable fats and oil
MIXED PRODUCTS	Canned Products
MIXED PRODUCTS	Chilled food
MIXED PRODUCTS	Cooking Oil
MIXED PRODUCTS	Dried vegetables and fruits
MIXED PRODUCTS	E.V.O. and Olive Oil
MIXED PRODUCTS	Fresh and dried Pasta
MIXED PRODUCTS	Gourmet Food
MIXED PRODUCTS	Grocery Products
MIXED PRODUCTS	Herbs and spices
MIXED PRODUCTS	Ingredients
MIXED PRODUCTS	Jam, jelly, marmalade and spread
MIXED PRODUCTS	Leisure and Puffed Food
MIXED PRODUCTS	MP - Halal Products
MIXED PRODUCTS	MP - Kosher products
MIXED PRODUCTS	MP - Private Label
MIXED PRODUCTS	Preserved Foods
MIXED PRODUCTS	Rice, cereals, legumes
MIXED PRODUCTS	Salty Bakery Products and snacks
MIXED PRODUCTS	Seasonings
MIXED PRODUCTS	Specialties and Fine Food
MIXED PRODUCTS	Traditional and Typical Food
MIXED PRODUCTS	Truffles and Mushrooms
MIXED PRODUCTS	Vinegars
SEAFOOD	Processed and packaged fish and seafood
SEAFOOD	Ready-made fish dishes
SEAFOOD	S - Halal Products
SEAFOOD	S - Kosher Products
SEAFOOD	S - Private Label
SWEET & CONFECTIONARY	Bakery products for celebrations and festivities
SWEET & CONFECTIONARY	Candy, wedding sweet, nougat
SWEET & CONFECTIONARY	Chocolate
SWEET & CONFECTIONARY	Cocoa and cocoa preparation
SWEET & CONFECTIONARY	Honey
SWEET & CONFECTIONARY	SC - Halal Products
SWEET & CONFECTIONARY	SC - Kosher Products
SWEET & CONFECTIONARY	SC - Private Label
SWEET & CONFECTIONARY	Sugars
SWEET & CONFECTIONARY	Sweet Bakery Products and snacks

FOOD HOSPITALITY WORLD CHINA 2015

22/24 settembre • Import & Export Fair Complex • Guangzhou • P.R.C.

INFORMATIVA SPEDIZIONI

Egregio Espositore,

per una partecipazione di successo, è importante mettere in buone mani la vostra spedizione.

EXPOTRANS è un'Azienda italiana leader nelle spedizioni destinate a fiere, che mette a disposizione dei partecipanti alle iniziative promosse da **FIERA MILANO**, **piani trasporti specifici** per ogni esigenza.

Trattandosi di alimentarsi suggeriamo di contattarci con anticipo per poter valutare se le vs. merci sono importabili presso la dogana di destino oppure se presentano restrizioni.

Anticipiamo alcune pratiche linee guida oltre ad evidenziare la documentazione necessaria per l'invio di prodotti alimentari e vini in Cina, rammentiamo che quando avremo maggiori dettagli potremo fornire informazioni più dettagliate.

Approntamento merci e documenti	Via aerea non deperibile /non alcoolici	Lunedì 24 agosto 2015
	Via aerea surgelata	da concordare
	Approntamento documenti	lunedì 3 agosto 2015

Centri raccolta Entro le date limite indicate, le spedizioni dovranno pervenire presso uno dei seguenti centri di raccolta:

- **Milano** EXPOTRANS – Via Italo Calvino 7 – 20017 Rho MI
- **Bologna** c/o MAGAZZINI STL – Blocco 3.1 – 40010 Bologna Interporto BO

Per le merci a temperatura controllata verrà comunicato al singolo espositore l'indirizzo di consegna delle merci.

Su richiesta, il ritiro potrà da noi essere effettuato a vostro magazzino, entro date limite diverse da concordare caso per caso.

Documenti e
marcature

Le spedizioni, imballate separatamente a seconda del regime d'importazione in Cina (definitivo o temporaneo), dovranno essere accompagnate da **fattura commerciale / packing list dettagliata** e redatta in lingua inglese e marcate con apposita **etichetta**. Provvederemo a trasmettervi l'apposito form per la fattura e l'etichetta di spedizione in formato elettronico assieme alle relative istruzioni di compilazione.

Eventuali imballaggi in legno grezzo eventualmente utilizzati per la spedizione dovranno inoltre essere obbligatoriamente trattati a norma ISPM15 e riportare la marcatura a fuoco prevista.

Saranno inoltre necessaria la seguente documentazione addizionale per prodotti Alimentari, Alcolici e Bevande:

- 1 copia della packing list / invoice
- 1 copia della Alcoholic Declaration (per i vini)
- 1 certificato d'origine originale
- 1 esemplare di Certificato Sanitario
- 1 esemplare di Lista degli Ingredienti
- 1 esemplare di Free Sales Certificate

- Etichette originali dei prodotti (che riportino il nome del prodotto, il paese di produzione, la lista degli ingredienti, la data di produzione e scadenza, il numero di lotto)
- 1 etichetta originale che indichi, il nome del prodotto, il paese di origine, ingredienti, scadenza.

Dogana e dazi

E' permessa l'importazione in Cina di cataloghi ed articoli promozionali che, anche se destinati ad essere distribuiti gratuitamente in Fiera e non alla vendita, sono soggetti al pagamento di dazi d'importazione.

La possibilità di importazione in definitiva dietro pagamento dei diritti doganali di articoli diversi da quelli strettamente considerabili stampati e gadgets promozionali, dovrà essere valutata caso per caso.

Tariffario

A scopo indicativo, per i materiali espositivi che intendete spedire in Definitiva esportazione via aerea e approntate entro la data limite indicata potete considerare il seguente costo, valido per le merci non soggette al vincolo della temperatura controllata, per le quali svilupperemo dei preventivi ad hoc su richiesta.

Fisso spedizione /

Fino a 30 Kg. tax.

EUR 1.500,00

Da 30 a 100 Kg. tax

EUR 8.00/per ogni kg.

tassabile aggiuntivo

Da 100 a 167 Kg. tax. (1 CBM)

EUR 5,00/per ogni Kg.

tassabile aggiuntivo

Rapporto Peso Volume internazionalmente utilizzato per il trasporto aereo: 1 CBM = 167 Kg.

La copertura assicurativa per i rischi di spedizione resta a carico dell'espositore e potrà eventualmente essere da noi quotata separatamente nella ns. offerta economica specifica in base alla tipologia di spedizione e di merce.

Le tariffe sopra indicate includono i seguenti servizi:

- Magazzinaggio intermedio presso nostri centri raccolta di Milano o Bologna;
- Spedizione via aerea da nostro centro raccolta Milano/Bologna a stand fiera Guangzhou
- Formalità doganali italiane e cinesi;

Le tariffe non includono:

- Licenza di importazione a Hong Kong quando necessaria (per es. alcolici con più di 30° di cont. Alcolico), in caso vi sarà addebitata al costo di EUR 100,00 per ogni licenza
- Dazi doganali di importazione in Cina
- Tassa di registrazione cinese : EUR 25/ etichetta/ prodotto
- Assicurazione: in caso di perdita o danneggiamento merce, la responsabilità della nostra azienda sarà disciplinata dall'art. 1696 c.c. e quindi limitata ad EUR 1,00 (un Euro) per ogni kg. di merce trasportata. Su vostra esplicita richiesta, saremo lieti di stipulare per vs. conto una polizza assicurativa All-Risks a copertura del reale valore della merce;
- Tutto quanto non esplicitato nel precedente paragrafo;

Costi e offerte ad hoc

Per un'offerta di spedizione personalizzata che meglio risponda alle vostre necessità vi preghiamo di rinviare compilato il coupon di richiesta preventivo al nostro team di progetto:

Angela Gagliardi

angela.gagliardi@expotrans.net

Tel 051-864466 int. 302

Monica Dell'Orsi

monica.dellorsi@expotrans.net

Tel 051-864466 int. 301

Maria Mambelli

maria.mambelli@expotrans.net

Tel. 051-864466

Fax 051 864823